

CASA
- L'arredo e il design -
STILE

Living Textile Innovation

Martinelli Ginetto Group

Quaderno
tessile

English text inside

Incontro con Tiziano Vudafieri e Claudio Saverino

IL TESSILE STRUTTURA LO SPAZIO DELL'ABITARE

di/by **Fabio Destefani**

«Il tessile è dall'alba dei tempi parte del rapporto tra uomo e spazio, luoghi del vivere, senso dell'abitare. Casa, giaciglio, superficie che delimita la soglia tra mondo domestico e mondo naturale. Basti pensare a

un tappeto e alla sua capacità di fabbricare da solo lo spazio dove risiede l'uomo. È quindi parte di quella congerie di fattori che costituiscono gli strumenti d'uso e di pensiero di ogni progettista. Nel nostro lavoro quotidiano la

composizione di idee e concetti si poggia egualmente su superfici dure, morbide, porose, lucide, opache, materiche, tattili e quindi anche tessili». Con queste chiare e inequivocabili parole Tiziano Vudafieri e Claudio Saverino, titolari dello

studio Vudafieri-Saverino Partners, spiegano qual è il loro rapporto con il tessile. Un rapporto come, è facile comprendere, di basilare importanza nel loro modo di concepire la progettazione. «Vista e tatto - specificano infatti gli architetti -

Tiziano Vudafieri e Claudio Saverino

TEXTILES STRUCTURE THE LIVING SPACE

«Since the dawn of time textiles have been a part of the relationship between man and space, living spaces as well as

a sense of living. Home, bed, surfaces which define the threshold between the domestic world and the natural world.. It is

therefore part of that group of factors that constitutes the tools and thoughts of every designer. In our daily work, the composition of

ideas and concepts rests equally on surfaces which are hard, soft, porous, shiny, matte, material, tactile and therefore also





BOUTIQUE DELVAUX _ DUBAI

Per raccontare la filosofia Delvaux, Vudafieri-Saverino Partners hanno scelto un linguaggio stilistico che interpreta il contesto, la tradizione, il savoir-faire e allo stesso tempo la creatività contemporanea.

L'atrio è caratterizzato da pensili curvi che rappresentano la versione contemporanea degli arredi tradizionali fiamminghi, si affaccia su un grande portale ornato da una selezione di antichi utensili da taglio della pelle provenienti dall'atelier Delvaux di Bruxelles. Incorniciato da una maestosa cornice in marmo, un piccolo bar, qui la zona lounge ospita poltrone con pouf Angolo di Tato. Un vestibolo rivestito di tessuti nei toni di un tenue bordeaux con nicchie oro pallido conduce al salotto VIC (Very Important Customer) decorato con una carta da parati realizzata su misura: un invito per i clienti, che sono in realtà ospiti, a scoprire le collezioni nel comfort di uno spazio riservato.

In order to describe Delvaux's philosophy, Vudafieri-Saverino Partners chose a stylistic language that could interpret the context, tradition, savoir-faire as well as contemporary creativity. The entrance hall features curved wall units to represent a contemporary version of traditional Flemish design, it faces a large door decorated with a selection of antique tools for cutting leather from the Delvaux atelier in Brussels. A small café is framed by a magnificent marble surround, while the lounge area houses armchairs with Angolo corner poufs by Tato, 3. The vestibule, covered with soft burgundy fabric with pale gold alcoves, leads to the VIC lounge (Very Important Customer) decorated with custom-made wallpaper: it invites customers, who are in actual fact, guests, to peruse the collection in the comfort of a private space.

ph Xavier Ansart



MILANO VERTICALE | UNA ESPERIENZE
Hotel quattro stelle superior progettato da Vudafieri-Saverino Partners. Le stanze utilizzano arredi in tessuto e tende che proteggono dal sole per un ambiente piacevole e raffinato.

Four-star superior hotel designed by Vudafieri-Saverino Partners. The rooms use fabric furnishings and curtains that protect from the sun for a pleasant and refined environment.



ph. SamiCaleca

si ritrovano unite in un' unica espressione nel rivestimento tessile così come nel complemento. La tridimensionalità espressiva di questa materia è senza pari, potendosi poi adattare alle differenti condizioni d'uso dei luoghi come degli arredi.

I tessuti non osservano statici il contesto, ma lo coabitano, interagendo con la luce, col vento, con l'umidità. Portando la propria personalità dentro i luoghi del vivere». Una forza espressiva, quella del tessile che Vudafieri e Saverino

textiles». With these clear, unequivocal words, Tiziano Vudafieri and Claudio Saverino, co-owners of the Vudafieri-Saverino Partners studio, explain their relationship with textiles. It's easy to see how this relationship is crucially important to their idea of design. «Sight and touch -the architects specify, in fact- come together

in a single expression for soft furnishings as well as complementary furniture. The expressive three-dimensional nature of this material is unrivalled, as is its ability to adapt to different uses and conditions. Textiles are never static within a context, rather they co-habit and interact with light, wind and humidity. They



sanno comunicare con efficacia ai loro clienti parlando di emozioni, di espressioni visive, descrivendo in maniera dettagliata i benefici e gli effetti di ogni materia utilizzata nel progetto. La sostenibilità assume

un'importanza centrale in ogni progetto firmato dallo Studio: «La sostenibilità - confermano infatti i nostri interlocutori - non è un attributo aggiuntivo dei nostri progetti, ma uno dei suoi elementi costitutivi, non un'aggiunta ma una

add their own personality to living spaces». Vudafieri and Saverino know exactly how to communicate this expressive force within textiles to their clients, in an efficient manner, by talking about emotions, using visual expression, describing the benefits and effects of every material used in the project in great

detail. Sustainability is of central importance in every project completed by the studio: «Sustainability - they confirm - is not an additional attribute to our design projects, rather it is one of the constitutional elements, a natural interpretation of ideas and shapes. The research into new fibres and sustainable composites

Chi sono

Fedele alla tradizione milanese dell'atelier creativo, il lavoro dello Studio guidato da Tiziano Vudafieri e Claudio Saverino spazia tra l'architettura, il design d'interni, il retail moda, l'hotellerie e il food design affrontando sia i grandi temi della città, del paesaggio e della società, sia l'architettura dei luoghi residenziali, commerciali e industriali. Vudafieri-Saverino Partners ha sede a Milano e Shanghai ed ha nel tempo sviluppato progetti pressoché in ogni Paese e continente. Tra i loro progetti più recenti il concept per Delvaux a Dubai che mette in scena un'esperienza estetica che racconta tutto l'heritage e l'originalità di una maison di moda che ha inventato il concetto di borsa moderna, il progetto del nuovo ristorante Chez Pierre a Montecarlo, connubio di stile ed eccentricità e in fase di realizzazione il Falkensteiner Hotel Montafon 5* nell'omonima valle alpina austriaca per la quale lo studio ha realizzato il progetto d'interni.

Faithful to the Milanese tradition of the creative atelier, work done by the studio, guided by Tiziano Vudafieri and Claudio Saverino, ranges from architecture, interior design, fashion retail, hotels and food design, and involves both city issues – landscape and society – as well as architecture for residential, commercial and industrial spaces. Vudafieri-Saverino Partners has offices in Milan and Shanghai, and over the years has completed projects in almost every country and every continent. Recent projects include a concept for Delvaux in Dubai – an aesthetic experience which describes the heritage and originality of a fashion house which invented the concept of the modern bag. Then there was the new Chez Pierre restaurant in Montecarlo, a blend of style and eccentricity, while the studio is currently working on the interior design of the 5* Falkensteiner Hotel Montafon, in the eponymous Austrian alpine valley.



Foto Graziella Vigo



Hotel Montafon 5*

Il nuovo Falkensteiner Hotel Montafon 5* che verrà inaugurato il prossimo 22 dicembre si caratterizza per un lusso sobrio ed un'ospitalità innovativa a misura di famiglia. L'intervento dei progettisti italiani (che si sono occupati degli interni) è stato all'insegna del rispetto della tradizione e del suo *genius loci* con la scelta di materiali vernacolari ma soprattutto una tavolozza di colori suggestiva che trae ispirazione dalla peculiarità del paesaggio alpino e, in particolare, dell'agricoltura in tre fasi, una tecnica agricola che per secoli ha plasmato la vita della popolazione rurale. Se nelle aree comuni le tinte sono primaverili ed estive con una predominanza di verde prato e tonalità blu acqua e legno di larice per la boiserie, nelle stanze le cromie si fanno più autunnali e invernali con rossi caldi arancioni e gialli, sempre accostati al legno.

The new Falkensteiner Hotel Montafon 5* which is due to open on 22nd December is characterised by understated luxury and family-friendly innovative hospitality. The work carried out by the Italian designers (who were in charge of the interior design) focused on respecting tradition and its special atmosphere by choosing vernacular materials, but especially a careful colour palette inspired by the alpine lands, and particularly the three-stage farming technique which has shaped the lives of the rural population. Spring and summer colours have been employed in the common areas, particularly grass green and shades of teal and larch wood for the panelling. The bedrooms, inspired by autumn and winter, feature warm reds, orange and yellow, again, combined with wood.



naturale declinazione di idee e forme. La ricerca di nuove fibre e compositi sostenibili rende il tessuto il più versatile dei materiali per coniugare i bisogni materiali con quelli etici. È un settore che si è mosso in grande anticipo per affrontare la sfida di una economia più sostenibile e circolare». Impegnati su più fronti progettuali che spaziano

dall'architettura al design d'interni dal retail moda all'hotellerie fino al food design, Vudafieri e Saverino, a seconda dei contesti, utilizzano il tessile in maniera diversa: «Luoghi professionali differenti richiedono materiali tessili adatti alle performance d'uso connesse al contesto. E quindi soluzioni che ottimizzano le performance e

makes textiles the most versatile materials, in that material requirements can be combined with ethical needs. This sector moved quickly in order to face the challenge of a more sustainable, circular economy». Involved in various projects ranging from architecture, interior design, retail fashion, hotels to food

design, depending on the context, Vudafieri and Saverino, use textiles in different ways: «Different professional places require textile materials suited to how they are supposed to perform in that particular context. And so, solutions which optimise performance and product life to the max. While within visual and aesthetic



RISTORANTE CHEZ PIERRE_MONTECARLO

Il ristorante Chez Pierre progettato da Vudafieri-Saverino Partners. La panca della sala si caratterizza per la superficie morbida in velluto rosso. Il tono neutro del tessuto Alter Ego di Dedar, che riveste i pannelli a parete, rende lo stile degli interni ancora più ricercato.

The Chez Pierre restaurant designed by Vudafieri-Saverino Partners. The bench in the hall is characterized by a soft red velvet surface. The neutral tone of the Alter Ego fabric by Dedar covers the wall panels, the texture and richness add style and elegance to the interior.



Ph. SamitCaleca

la durata in modo amplificato. Mentre nel concetto visivo ed estetico ogni storia è una storia nuova, non si possono stabilire regole astratte che dividono i settori». Prima di concludere l'intervista rivolgiamo un'ultima domanda ai progettisti su un'importante innovazione nel campo tessile: oggi a differenza di un tempo il tessile ecosostenibile, grazie al brevetto di filati flame

retardant, potrà essere utilizzato anche nel campo dell'ospitalità. Tutto questo aprirà nuove possibilità? «L'evoluzione tecnologica e normativa - concludono Tiziano Vudafieri e Claudio Saverino - porta ad un ampliamento delle opportunità espressive con una gamma di soluzioni tecniche ed estetiche sempre più ampie. È quindi evidente che la libertà del progettista ne trarrà giovamento». □

contexts, every story is a new story, it is not possible to establish abstract rules separating sectors». Towards the end of the interview we asked the designers one last question about the importance of innovation within the field of textiles: today, unlike the past, eco-sustainable textiles, thanks to patented flame-retardant fibres,

can also be used in the hospitality sector. Will this open up a whole new range of possibilities? «Technological and legislative evolution lead to increased opportunities for expression and a wider range of technical and aesthetic solutions. It is therefore clear that the freedom of a designer will benefit».